

NEERLEGGING-DEPOT

03-08-2000

REGISTR.-ENREGISTR.

09-08-2000

55.437/6/319 #

Convention collective de travail du 26 juin 2000 modifiant la convention collective de travail du 17 juillet 1998 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement «handicapés Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale »

Collective arbeidsovereenkomst van 26 juni 2000 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998 betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings en huisvestingsinrichtingen « Gehandicapten Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »

CHAPITRE I - Champ d'application

HOOFDSTUK I - Toepassingsgebied

Article 1

Artikel 1

La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs du secteur « handicapés » qui ressortissent à la Commission paritaire des maisons d'éducation et d'hébergement agréées et/ou subventionnées par la Région de Bruxelles-Capitale Commission communautaire française, ainsi qu'aux travailleurs et aux employeurs des établissements et services exerçant les mêmes activités et qui ne sont ni agréés ni subventionnés.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en werkgevers van de sector "gehandicapten" die ressorteren onder het Paritair comité voor de opvoedings- en huisvestingsinrichtingen die erkend en/of gesubsidieerd zijn door het Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsook op de werknemers en werkgevers van de inrichtingen en diensten die dezelfde activiteiten uitoefenen en die noch erkend noch gesubsidieerd zijn.

Par « travailleurs » on entend les employées et les employés et les ouvrières et ouvriers

Onder « werknemers » worden de vrouwelijke en mannelijke bedienden verstaan en dewerksters en werklieden.

CHAPITRE II - Modifications

HOOFDSTUK II - Wijzingingen

Article 2

Artikel 2

L'article 28 de la convention collective de travail du 17 juillet 1998 relative aux mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur des maisons d'éducation et d'hébergement « Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale » est complété par :
« Les emplois affectés et financés au 30 juin 2000 sont également maintenus ».

Het artikel 28 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1998 betreffende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de sector van de opvoedings en huisvestingsinrichtingen « Gehandicapten Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » wordt als volgt aangevuld : « De arbeidsplaatsen die worden aangewend en gefinancierd op 30 juni 2000 worden eveneens gehandhaafd ».

CHAPITRE III - Dispositions finales

HOOFDSTUK III - Eindbepalingen

Article 3

Artikel 3

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2000 et est conclue pour une durée indéterminée.
Elle peut être dénoncée par l'une des parties

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2000 en wordt gesloten voor onbepaalde tijd.
Zij kan worden opgezegd door één van de

signataires par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire des maisons d'éducation et **d'hébergement**, moyennant le respect **d'un** préavis de six mois

ondertekenende partijen per aangetekende **brief**, **gericht** aan de voorzitter van het **paritair comité** voor de opvoedings- en **huisvestingsinrichtingen**, mits een **opzeggingstermijn** van zes maanden wordt inachtgenomen.